



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 162

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 23 februarie 2005

SUMAR

	Pagina	Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 77 din 8 februarie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 și art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală.....	1-4		6-8
Decizia nr. 78 din 8 februarie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară.....	4-6		8-15
		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		32. — Ordin al președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor pentru aprobarea Normei sanitare veterinare care stabilește condiții speciale ce reglementează importul în România de produse de pescuit provenite din Kenya.....	

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 77

din 8 februarie 2005

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 și art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală

Ioan Vida — președinte
Nicolae Cochinescu — judecător
Aspazia Cojocaru — judecător
Constantin Doldur — judecător
Acsinte Gaspar — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Petre Ninosu — judecător
Ion Predescu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Marinela Mincă — procuror
Florentina Geangu — magistrat-asistent

raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Ion Bușu și Elena Cîrjan în Dosarul nr. 2.647/2004 al Judecătoriei Horezu.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Cauza fiind în stare de judecată, reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată, arătând că textele de lege criticate nu încală prevederile constituționale invocate de autorii excepției.

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 și art. 278 alin. 4

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 29 septembrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 2.647/2004, **Judecătoria Horezu a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 și art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală**, excepție ridicată de Ion Bușu și Elena Cîrjan într-o cauză având ca obiect contestația la executare formulată față de sancțiunea amenzilor administrative aplicate lor prin Ordonanța din 10 martie 2004 dată de Parchetul de pe lângă Judecătoria Horezu în Dosarul nr. 1.225/P/2003.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorii acesteia susțin că dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală sunt neconstituționale, pentru că încalcă următoarele principii constituționale:

— prevederile art. 16 alin. (1) din Constituție, care consacră principiul egalității în drepturi în fața legii a cetățenilor, în forma sa specifică de egalitate în drepturi procesuale, respectiv a posibilității de a acționa în justiție în aceleași modalități procesuale ca și persoana căreia i s-a aplicat un regim sancționator mai sever, și anume prin hotărâre penală;

— dispozițiile art. 21 din Constituție, care consacră principiul accesului liber la justiție pentru apărarea drepturilor și intereselor legitime, prin aceea că limitează posibilitatea de acces la justiție doar pentru cei care contestă o măsură dispusă, printr-o hotărâre penală, de instanța de judecată;

— dispozițiile art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție, care consacră principiul prezumției de nevinovăție și pe cel al legalității pedepsei, prin aceea că aplicarea amenzii administrative și executarea ei înainte de a se epuiza căile de atac împotriva ordonanței procurorului prin care s-a dispus aplicarea acestei măsuri reprezintă o încălcare a principiului mai sus enunțat.

De asemenea, se invocă neconstituționalitatea prevederilor art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, care prevăd efectul nesuspensiv de executare a plângerii formulate împotriva rezoluției procurorului prin care s-a aplicat amenda administrativă, ca formă de înlocuire a răspunderii penale. Autorii excepției susțin că aceste dispoziții încalcă principiile constituționale consacrate de art. 16 alin. (1) și art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție.

Judecătoria Horezu consideră că prevederile legale criticate sunt constituționale și că nu încalcă principiile privind accesul liber la justiție, prezumția de nevinovăție și egalitatea în drepturi a cetățenilor, invocate de contestatori.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul arată că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece nu se încalcă prevederile art. 16 alin. (1) din Legea fundamentală, întrucât prin textele de lege criticate nu se creează privilegii sau discriminări pe motiv de rasă, naționalitate, origine etnică, limbă, religie, sex, opinie, apartenență politică sau avere. Referitor la

critica de neconstituționalitate a prevederilor art. 461 din Codul de procedură penală în raport de art. 21 din Constituție, apreciază că și aceasta este neîntemeiată, deoarece legiuitorul poate institui, în considerarea unor situații deosebite, reguli speciale de procedură, precum și modalități de exercitare a drepturilor procesuale, accesul la justiție nefiind prin aceasta îngrădit. În sfârșit, Guvernul consideră că, față de conținutul prevederilor art. 249¹ alin. 4 din Codul de procedură penală, care reglementează modalitatea de punere în executare a ordonanței prin care s-a aplicat sancțiunea cu caracter administrativ a amenzii, este neîntemeiată și critica privind neconstituționalitatea prevederilor art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, sub aspectul încălcării dispozițiilor art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție.

Avocatul Poporului apreciază că excepția este neîntemeiată, deoarece instituirea unor reguli speciale referitoare la plângerea împotriva măsurilor și actelor de urmărire penală, precum și la contestația la executare nu contravine sub nici un aspect principiului egalității în drepturi a cetățenilor, atât timp cât este asigurată egalitatea juridică a acestora în utilizarea lor. Totodată, arată că dispozițiile legale criticate nu opresc părțile interesate de a se adresa justiției pentru apărarea drepturilor, libertăților și intereselor legitime, acestea beneficiind de toate garanțiile procesuale. În plus, instituirea regulilor de desfășurare a procesului penal în fața instanțelor judecătorești este de competența exclusivă a legiuitorului, dispozițiile legale criticate fiind conforme art. 126 alin. (2) din Constituție.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2) și ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 461 și art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, care au următorul conținut:

— Art. 461 (Contestația la executare): „*Contestația contra executării hotărârii penale se poate face în următoarele cazuri:*

a) *când s-a pus în executare o hotărâre care nu era definitivă;*

b) *când executarea este îndreptată împotriva altei persoane decât cea prevăzută în hotărârea de condamnare;*

c) *când se ivește vreo nelămurire cu privire la hotărârea care se execută sau vreo împiedicare la executare;*

d) *când se invocă amnistia, prescripția, grațierea sau orice altă cauză de stingere ori de micșorare a pedepsei, precum și orice alt incident ivit în cursul executării.*

În cazurile prevăzute la lit. a), b) și d) contestația se face, după caz, la instanța prevăzută în alin. 1 sau 6 al art. 460, iar în cazul prevăzut la lit. c), la instanța care a pronunțat hotărârea ce se execută.

Contestația împotriva actelor de executare privind confiscarea averii se soluționează de instanța civilă, potrivit legii civile.“;

— Art. 278 alin. 4 (Plângerea contra actelor procurorului): *„Dispozițiile art. 275—277 se aplică în mod corespunzător.“;*

— Art. 275 alin. 4 (Dreptul de a face plângere): *„Introducerea plângerii nu suspendă aducerea la îndeplinire a măsurii sau a actului care formează obiectul plângerii.“*

În opinia autorilor excepției, aceste dispoziții de lege sunt contrare art. 16 alin. (1) — *„Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări“*, art. 21 alin. (1) — *„Orice persoană se poate adresa justiției pentru apărarea drepturilor, a libertăților și a intereselor sale legitime“*, art. 23 alin. (11) — *„Până la rămânerea definitivă a hotărârii judecătorești de condamnare, persoana este considerată nevinovată“* și art. 23 alin. (12) din Constituție — *„Nici o pedeapsă nu poate fi stabilită sau aplicată decât în condițiile și în temeiul legii.“*

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea reține următoarele:

1. În ceea ce privește critica de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 din Codul de procedură penală în raport cu art. 16 alin. (1) din Constituție, Curtea constată că aceasta este neîntemeiată. Dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală constituie norme de procedură, or, conform art. 126 alin. (2) din Constituție, procedura de judecată este prevăzută numai prin lege. Art. 461 din Codul de procedură penală prevede, limitativ, cazurile în care se poate face contestație la executare. Contestația la executare este o modalitate de rezolvare a cererilor sau plângerilor ocazionate de punerea în executare a hotărârilor penale. Prin contestația la executare nu se reclamă nelegalitatea sau netemeinicia hotărârilor penale definitive, ci nelegalitatea ce s-ar constata prin punerea în executare a hotărârii. Ca atare, prin dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală nu se instituie privilegii sau discriminări, fiind aplicabile deopotrivă tuturor subiectelor de drept care se încadrează în situația prevăzută de textul legal criticat, fiind în concordanță cu prevederile art. 16 alin. (1) din Constituție, care consacră principiul egalității în drepturi.

Nu poate fi reținută nici susținerea în sensul că textul de lege criticat ar îngreuna liberul acces la justiție. Contestația la executare reglementată de dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală reprezintă în sine o garanție a realizării acestui drept. Stabilirea unor reguli speciale de procedură, precum și a modalităților de exercitare a drepturilor procesuale (cum este și cea privind cazurile în care se poate face contestație la executare) este realizată de legiuitor în exercitarea competenței sale constituționale și nu încalcă liberul acces la justiție, Curtea Constituțională statuând în acest sens că „legiuitorul poate institui, în considerarea unor situații deosebite, reguli speciale de procedură, ca și modalitățile de exercitare a drepturilor procedurale, principiul liberului acces la justiție presupunând posibilitatea neîngrădită a celor interesați de a utiliza aceste proceduri, în formele și în modalitățile instituite de lege“ (Decizia Plenului nr. 1 din 8 februarie

1994, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 69 din 16 martie 1994).

Referitor la criticile de neconstituționalitate ale art. 461 din Codul de procedură penală în raport cu prevederile art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție, este de observat că, întrucât contestația la executare întemeiată pe dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală vizează nelegalitatea ce s-ar constata prin punerea în executare a hotărârii penale, iar nu nelegalitatea sau netemeinicia hotărârilor penale definitive, dispozițiile constituționale privind prezumția de nevinovăție și legalitatea pedepsei nu sunt incidente în cauză.

De altfel, prin criticile formulate, autorii excepției de neconstituționalitate susțin necesitatea unei soluții legislative diferite de cea instituită prin dispozițiile art. 461 din Codul de procedură penală, arătând că ar fi necesar ca și cei care contestă o măsură ce nu este dispusă printr-o hotărâre penală să o poată contesta. Aceasta nu este o problemă de resortul contenciosului constituțional, Curtea statuând în acest sens, în jurisprudența sa, că nu se poate substitui legiuitorului pentru modificarea reglementărilor adoptate, întrucât, conform dispozițiilor art. 61 alin. (1) din Constituție, Parlamentul este *„[...] unica autoritate legiuitoare a țării“*.

2. În ceea ce privește critica de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 4 raportate la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, în sensul că acestea contravin prevederilor art. 16 alin. (1) și art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție, Curtea constată că și aceasta este neîntemeiată.

Prevederile art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală au un caracter general, aplicându-se tuturor măsurilor și actelor procurorului, cu excepția celor pentru care legiuitorul prevede o derogare. Ele prevăd că *„Introducerea plângerii nu suspendă aducerea la îndeplinire a măsurii sau a actului care formează obiectul plângerii“*. În legătură cu caracterul general al dispozițiilor art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, se observă că legiuitorul prevede în art. 249¹ o derogare de la aceste dispoziții, astfel acest articol reglementând modalitatea de punere în executare a ordonanței prin care s-a aplicat o sancțiune cu caracter administrativ. În alin. 4 al art. 249¹ din Codul de procedură penală se prevede că punerea în executare a ordonanței prin care s-a aplicat sancțiunea cu caracter administrativ a amenzii se face după expirarea termenului prevăzut în alin. 3, și anume de 20 de zile, iar dacă s-a făcut plângere și a fost respinsă, după respingerea acesteia. Drept urmare, nu se poate susține încălcarea prevederilor art. 16 alin. (1) din Legea fundamentală, întrucât nu se instituie privilegii sau discriminări.

De asemenea, nu poate fi reținută nici susținerea autorilor excepției în sensul că textele de lege criticate ar contraveni dispozițiilor art. 23 alin. (11) și (12) din Constituție, deoarece din conținutul prevederilor art. 249¹ alin. 4 din Codul de procedură penală rezultă că până la soluționarea plângerii, de către procurorul ierarhic superior, făcută împotriva ordonanței prin care s-a aplicat sancțiunea cu caracter administrativ a amenzii, persoana împotriva căreia s-a dispus această sancțiune este considerată nevinovată, iar sancțiunea administrativă a amenzii nu se pune în executare.

Pentru considerentele arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 461 și art. 278 alin. 4 raportat la art. 275 alin. 4 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Ion Bușu și Elena Cîrjan în Dosarul nr. 2.647/2004 al Judecătorei Horezu.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 8 februarie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Florentina Geangu

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 78

din 8 februarie 2005

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Marinela Mincă	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, excepție ridicată de Nicolae Dercaci în Dosarul nr. 1.978/2004 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală.

La apelul nominal răspunde, pentru părțile Mihai Dumitru, Mihai Andy Cristian, Mihai Nelu, Romelia Modoianu, Matei Frâncu, Viorica Popescu și Florentina Popescu Preda, domnul avocat Dumitru Rădescu, în baza delegației depuse la dosar, constatându-se lipsa autorului excepției, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Magistratul-asistent informează Curtea că autorul excepției a depus la dosar o cerere, prin care solicită amânarea judecării cauzei pentru lipsă de apărare.

Având cuvântul asupra acestei chestiuni prealabile, reprezentantul părților se opune cererii de amânare, invocând în acest sens dispozițiile art. 21 alin. (3) din Constituție și cele ale art. 10 din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, dispoziții referitoare la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil.

Reprezentantul Ministerului Public solicită respingerea cererii de amânare a judecării cauzei, considerând că autorul excepției a avut suficient timp pentru pregătirea apărării.

Deliberând, Curtea respinge cererea de amânare.

Cauza fiind în stare de judecată, se dă cuvântul reprezentantului părților care solicită respingerea ca neîntemeiată a excepției de neconstituționalitate, deoarece prevederile legale contestate nu vin în contradicție cu nici o dispoziție constituțională.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției, întrucât apreciază că prevederile de lege criticate nu contravin dispozițiilor constituționale invocate ca fiind încălcate.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 8 octombrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 1.978/2004, **Înalta Curte de Casație și Justiție — Secția penală a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară.** Excepția a fost ridicată de Nicolae Dercaci într-o cauză având ca obiect soluționarea plângerii formulate de acesta împotriva soluției de neîncepere a urmăririi penale dispuse de Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Ploiești, în Dosarul nr. 304/P/2003 al acestuia, privind pe inculpații Mihai Dumitru, Mihai Andy Cristian, Mihai Nelu, Modoianu Romelia, Frâncu Matei, Popescu Viorica și Popescu Preda Florentina.

În motivarea excepției de neconstituționalitate se susține că textele de lege criticate încalcă prevederile art. 132 alin. (1) din Constituție, potrivit cărora procurorii își desfășoară activitatea conform principiului controlului ierarhic, deoarece, „dacă instanța de judecată poate desființa rezoluția de neîncepere a urmăririi penale sau ordonanța de scoatere de sub urmărire penală, procurorul șef rezolvă, dar nu are dreptul să infirme sau să dispună redeschiderea urmăririi penale“. De asemenea, se susține

că dispozițiile art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală încalcă prevederile art. 21 alin. (1)–(3) din Constituție privind accesul liber la justiție, dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil.

Înalta Curte de Casație și Justiție – Secția penală și-a exprimat opinia în sensul că dispozițiile de lege criticate sunt în deplină concordanță cu prevederile Legii fundamentale.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul consideră că susținerile autorului excepției privind neconstituționalitatea prevederilor art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 sunt neîntemeiate, deoarece procurorul ierarhic superior poate infirma soluțiile procurorilor din subordine, pronunțând o altă soluție în cauza penală supusă controlului, respectând totodată autonomia pe care o are fiecare procuror de a pronunța soluția pe care o apreciază ca fiind legală și temeinică. În ceea ce privește critica de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală, în raport cu prevederile art. 21 din Constituție, Guvernul arată că și aceasta este neîntemeiată, întrucât aceste dispoziții nu împiedică în nici un mod accesul la justiție. Persoana nemulțumită de soluția dată plângerii sale, prin desfășurarea procedurii în cadrul Ministerului Public, are dreptul, în temeiul art. 278¹ din Codul de procedură penală, să se adreseze instanței de judecată, asigurându-se astfel accesul liber la justiție.

Avocatul Poporului consideră că dispozițiile art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară sunt constituționale.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, susținerile părților, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală, precum și cele ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, dispoziții care au următorul conținut:

– Art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală: *„Plângerea împotriva măsurilor luate sau a actelor efectuate de procuror ori efectuate pe baza dispozițiilor date de acesta se rezolvă de prim-procurorul parchetului sau, după caz, de procurorul general al parchetului de pe lângă curtea de apel ori de procurorul șef de secție al Parchetului de pe lângă Curtea Supremă de Justiție.”;*

– Art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004: *„(1) Dispozițiile procurorului ierarhic superior, date în scris și în*

conformitate cu legea, sunt obligatorii pentru procurorii din subordine.

(2) În soluțiile dispuse, procurorul este autonom.”

Autorul excepției consideră că aceste dispoziții legale sunt contrare prevederilor constituționale ale art. 21 alin. (1)–(3) privind accesul liber la justiție, dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil, precum și celor ale art. 132 alin. (1), conform cărora *„Procurorii își desfășoară activitatea potrivit principiului [...] controlului ierarhic [...]”*.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că aceasta este neîntemeiată, pentru considerentele ce urmează:

Prevederile art. 61 alin. (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, referindu-se la autonomia procurorului în soluțiile dispuse, nu contravin dispozițiilor art. 132 alin. (1) din Constituție referitoare la principiul controlului ierarhic, întrucât, conform prevederilor art. 61 alin. (1) din aceeași lege, *„Dispozițiile procurorului ierarhic superior, date în scris și în conformitate cu legea, sunt obligatorii pentru procurorii din subordine”*. Rezultă că procurorul ierarhic superior poate infirma soluțiile procurorilor din subordine, pronunțând o altă soluție în cauza penală supusă controlului, respectând autonomia pe care o are fiecare procuror ca, în conformitate cu probele administrate în cauză, să pronunțe soluția pe care o apreciază ca fiind legală și temeinică. Drept urmare, autonomia de care se bucură procurorul în adoptarea uneia dintre soluțiile prevăzute la art. 262 din Codul de procedură penală nu determină și irevocabilitatea acesteia, deoarece funcționarea Ministerului Public se întemeiază pe principiul controlului ierarhic, consacrat în art. 132 alin. (1) din Constituție.

De asemenea, dispozițiile din Partea specială a Codului de procedură penală titlul I „Urmărirea penală” cap. VII „Plângerea împotriva măsurilor și actelor de urmărire penală” stabilesc coordonatele și limitele în care funcționează controlul ierarhic, fără a nega autonomia procurorului în adoptarea soluțiilor reglementate de art. 262 din Codul de procedură penală. În situația în care, ca urmare a formulării plângerii prevăzute de art. 278 din Codul de procedură penală, procurorul ierarhic superior constată că soluția dată de procurorul ierarhic inferior este netemeinică și nelegală, o infirmă motivat și pronunță o soluție corespunzătoare. Această soluție aparține procurorului ierarhic superior, iar nu procurorului a cărui soluție a fost infirmată. Drept urmare, o eventuală plângere în fața instanței judecătorești împotriva rezoluțiilor sau a ordonanțelor procurorului de netrimiteri în judecată se va îndrepta împotriva soluției procurorului ierarhic superior, astfel cum prevede art. 278¹ din Codul de procedură penală, iar nu împotriva soluției infirmate de către acesta, cum neîntemeiat susține autorul excepției.

În ceea ce privește susținerea autorului excepției, potrivit căreia dispozițiile art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală ar contraveni prevederilor art. 21 alin. (1)–(3) din Constituție privind dreptul oricărei persoane de a se adresa justiției pentru apărarea drepturilor, a libertăților și a intereselor sale legitime, precum și a dreptului la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil, Curtea constată că și aceasta este neîntemeiată, întrucât în art. 278¹ alin. 1 din Codul de procedură penală se prevede expres că, după respingerea plângerii făcute conform art. 275–278 împotriva rezoluției de neîncepere a urmăririi penale sau a ordonanței ori, după caz, a rezoluției de clasare, de scoatere de sub urmărire penală sau de încetare a urmăririi penale, dată de procuror, persoana

vătămată, precum și orice alte persoane ale căror interese legitime sunt vătămate pot face plângere în termen de 20 de zile de la data comunicării de către procuror a modului de rezolvare, potrivit art. 277 și 278 din Codul de procedură penală, la instanța careia i-ar reveni, potrivit legii, competența să judece cauza în primă instanță.

Pentru considerentele arătate, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A. d) și al art. 29 alin. (1) și (6) din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 alin. 1 din Codul de procedură penală și ale art. 61 alin. (1) și (2) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, excepție ridicată de Nicolae Dercaci în Dosarul nr. 1.978/2004 al Înaltei Curți de Casație și Justiție — Secția penală.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 8 februarie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Florentina Geangu

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 80

din 8 februarie 2005

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 din Codul de procedură penală

Ioan Vida — președinte
Nicolae Cochinescu — judecător
Aspazia Cojocaru — judecător
Constantin Doldur — judecător
Acsinte Gaspar — judecător
Kozsokár Gábor — judecător
Petre Ninosu — judecător
Ion Predescu — judecător
Șerban Viorel Stănoiu — judecător
Marinela Mincă — procuror
Afrodita Laura Tutunaru — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Marin Frunză în Dosarul nr. 1.541/P/2004 al Judecătoria Galați.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției ca neîntemeiată, deoarece dispozițiile legale criticate nu contravin dispozițiilor constituționale invocate de autorul excepției.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 27 septembrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 1.541/P/2004, **Judecătoria Galați a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. 278 din Codul de procedură penală.**

Excepția a fost ridicată de petentul Marin Frunză în dosarul cu numărul de mai sus, având drept obiect soluționarea unei plângeri formulate în temeiul art. 278¹ din Codul de procedură penală.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că textul legal criticat nu mai respectă drepturile cetățeanului. În actuala redactare, textul nu garantează apărarea acestor drepturi, pe când, anterior modificării art. 278 din Codul de procedură penală, persoana nemulțumită de soluția de netrimiterie în judecată dispusă de procuror se putea adresa cu plângere pe cale ierarhică, inclusiv până la nivelul procurorului general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție.

În opinia sa se încalcă dreptul la un control ierarhic, deoarece soluția dată de procuror poate fi controlată doar de către prim-procurorul parchetului din cadrul căruia face parte procurorul care a dispus rezoluția ori ordonanța atacată.

Judecătoria Galați opinează că excepția de neconstituționalitate este nefondată, întrucât principiul controlului ierarhic este consacrat de art. 131 alin. (1) din Legea fundamentală, iar conținutul său este reglementat, în principal, de Legea privind organizarea judiciară și de Codul de procedură penală. Astfel, aceste reglementări stabilesc posibilitatea verificării oricărei soluții de către conducătorul parchetului, precum și de către conducătorii parchetelor ierarhic superioare, inclusiv de către procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție.

Însă trebuie observat că procedura reglementată de art. 278 din Codul de procedură penală este prevăzută numai pentru persoanele cărora li s-a adus o vătămare intereselor legitime, persoane care, potrivit art. 21 din Constituție, se pot adresa justiției pentru apărarea drepturilor lor în cadrul unei activități de îndeplinire a justiției, care, conform art. 126 alin. (1) din Legea fundamentală, se realizează numai prin intermediul instanțelor judecătorești.

Instanța apreciază că art. 278 din Codul de procedură penală nu aduce atingere art. 131 alin. (1) din Constituție, ci, dimpotrivă, constituie o concretizare a principiului constituțional al controlului ierarhic, prevăzând că măsurile luate sau actele efectuate de procuror sunt supuse verificării, din perspectiva legalității și temeiniciei lor, de către procurorul ierarhic superior.

Prevederile legale criticate nu aduc atingere nici dispozițiilor constituționale ale art. 1 și 15 și nici celor prevăzute în art. 14 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, deoarece sunt aplicate fără excepție tuturor părților din proces, fără a se leza în vreun fel principiul separației puterilor în stat și nici statul de drept.

Art. 11 din Constituție și art. 17 din convenția invocată de autor nu sunt pertinente în cauză.

Potrivit art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul României apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece dispozițiile art. 278 din Codul de procedură penală instituie o procedură prin care procurorul ierarhic superior, sesizat printr-o plângere, verifică legalitatea măsurilor luate de procuror ori a actelor efectuate de acesta. Textul legal criticat dă expresie dispozițiilor art. 132 alin. (1) din Constituție, care prevede că „Procurorii își desfășoară activitatea potrivit principiului legalității, al imparțialității și al controlului ierarhic, sub autoritatea ministrului justiției”. Astfel, prin această procedură, nu se aduce atingere principiului separației puterilor în stat și nici statului de drept.

Referitor la încălcarea dispozițiilor art. 11 și 20 din Constituție, Guvernul arată că acestea nu sunt relevante în cauză, întrucât aceste prevederi vizează raporturile dintre dreptul internațional și dreptul intern, care nu au nici o legătură cu speța de față.

Nu poate fi acceptată nici critica potrivit căreia prevederile art. 278 din Codul de procedură penală ar contraveni dispozițiilor art. 15 din Legea fundamentală, care consacră universalitatea drepturilor, libertăților și obligațiilor și neretroactivitatea legii, deoarece aceste principii se referă pe de o parte la drepturile, libertățile și obligațiile cetățenilor, fără deosebire de sediul reglementării lor, iar pe de altă parte se referă la faptul că o lege odată adoptată produce și trebuie să producă efecte juridice numai pentru viitor, cu excepția legii penale ori contravenționale mai favorabile.

În ceea ce privește încălcarea de către art. 278 din Codul de procedură penală a dispozițiilor constituționale ale art. 132, Guvernul arată că principiul controlului ierarhic este reglementat atât de Legea privind organizarea judiciară, cât și de Codul de procedură penală. Aceste acte normative prevăd în ce constă și care este modul în care se realizează controlul de către conducătorul parchetului din care face parte procurorul care a dat soluția, precum și de către conducătorii parchetelor ierarhic superioare, inclusiv procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție. Or, din analiza acestor dispoziții nu se poate considera că prin stabilirea de către textul criticat a posibilității procurorului ierarhic superior de a soluționa plângerea formulată se încalcă principiul controlului ierarhic, ci, dimpotrivă, respectă și concretizează prevederile fundamentale invocate.

Dispozițiile art. 278 din Codul de procedură penală nu sunt discriminatorii, ele aplicându-se tuturor părților din proces.

De asemenea, nu sunt încălcate nici dispozițiile art. 17 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, deoarece textul legal criticat nu încalcă nici unul din drepturile fundamentale protegute de convenție.

Prevederile art. 131 din Constituție nu sunt relevante în cauză.

Avocatul Poporului consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, deoarece prevederile legale criticate se aplică tuturor persoanelor aflate în situația prevăzută de ipoteza normei legale, fără nici o discriminare pe considerente arbitrare.

De asemenea, nu poate fi reținută critica potrivit căreia art. 278 din Codul de procedură penală contravine art. 131 și 132 din Constituție, întrucât textul legal atacat reglementează procedura plângerii împotriva măsurilor luate sau actelor efectuate de procuror în cursul urmăririi penale și reprezintă o concretizare a regulilor constituționale invocate. Ca atare, în calitatea sa de reprezentant al intereselor generale ale societății și de apărător al ordinii de drept, al drepturilor și libertăților cetățenilor, Ministerului Public, prin procurori, îi revine sarcina ca în faza de urmărire penală să administreze și să aprecieze probele care servesc la constatarea existenței sau inexistenței infracțiunii, la identificarea persoanei care a săvârșit-o și la cunoașterea tuturor împrejurărilor pentru justa soluționare a cauzei.

Prin prerogativele acordate procurorului de către legiuitor, în ceea ce privește urmărirea penală, nu se aduce atingere, sub nici un aspect, valorilor supreme garantate de art. 1 din Constituție.

Art. 11 și 15 din Legea fundamentală și art. 17 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale nu au incidență în cauză.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională constată că a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 278 din Codul de procedură penală, cu următorul conținut: „Art. 278: *Plângerea contra actelor procurorului*

Plângerea împotriva măsurilor luate sau a actelor efectuate de procuror ori efectuate pe baza dispozițiilor date de acesta se rezolvă de prim-procurorul parchetului sau, după caz, de procurorul general al parchetului de pe lângă curtea de apel ori de procurorul șef de secție al Parchetului de pe lângă Curtea Supremă de Justiție.

În cazul când măsurile și actele sunt ale prim-procurorului ori ale procurorului general al parchetului de pe lângă curtea de apel sau ale procurorului șef de secție al Parchetului de pe lângă Curtea Supremă de Justiție ori au fost luate sau

efectuate pe baza dispozițiilor date de către aceștia, plângerea se rezolvă de procurorul ierarhic superior.

În cazul rezoluției de neîncepere a urmăririi penale sau al ordonanței ori, după caz, al rezoluției de clasare, de scoatere de sub urmărire penală sau de încetare a urmăririi penale, plângerea se face în termen de 20 de zile de la comunicarea copiei de pe ordonanță sau rezoluție, persoanelor interesate, potrivit art. 228 alin. 6, art. 246 alin. 1 și art. 249 alin. 2.

Rezoluțiile sau ordonanțele prin care se soluționează plângerile împotriva rezoluțiilor sau ordonanțelor de neîncepere a urmăririi penale, de clasare, de scoatere de sub urmărire penală ori de încetare a urmăririi penale, se comunică persoanei care a făcut plângerea și celorlalte persoane interesate.

Dispozițiile art. 275-277 se aplică în mod corespunzător.“

Autorul excepției de neconstituționalitate susține că prin dispozițiile legale criticate sunt încălcate prevederile constituționale ale art. 1 referitoare la *Statul român*, ale art. 11 referitoare la *Dreptul internațional și dreptul intern*, ale art. 15 referitoare la *Universalitate*, ale art. 20 referitoare la *Tratatele internaționale privind drepturile omului*, ale art. 131 referitoare la *Rolul Ministerului Public* și ale art. 132 referitoare la *Statutul procurorilor*, precum și dispozițiile art. 14 privind *Interzicerea discriminării* și ale art. 17 privind *Interzicerea abuzului de drept* din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 278 din Codul de procedură penală stabilesc modul de exercitare a controlului ierarhic asupra activității procurorilor în cursul urmăririi penale.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 278 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Marin Frunză în Dosarul nr. 1.541/P/2004 al Judecătorei Galați.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 8 februarie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,
Afrodita Laura Tutunaru

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR

ORDIN

**pentru aprobarea Normei sanitare veterinare care stabilește condiții speciale ce reglementează
importul în România de produse de pescuit provenite din Kenya**

În temeiul art. 10 lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 42/2004 privind organizarea activității sanitar-veterinare și pentru siguranța alimentelor, aprobată cu modificări prin Legea nr. 215/2004, cu modificările și completările ulterioare,

văzând Referatul de aprobare nr. 30.583 din 7 februarie 2005, întocmit de Direcția generală sanitară veterinară din structura Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor,

președintele Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Norma sanitară veterinară care stabilește condiții speciale ce reglementează importul în România de produse de pescuit provenite din Kenya, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor, institutele veterinare centrale și direcțiile sanitar-veterinare și pentru siguranța alimentelor județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin constituie transpunerea oficială a Deciziei Comisiei 2004/39/CE care stabilește condiții speciale ce reglementează importul de produse de pescuit provenite din Kenya și abrogă Decizia 2000/759, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 8 din 14 ianuarie 2004, p 22.

Art. 4. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare la data de 1 ianuarie 2007.

Președintele Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor,
Răzvan Țiru

București, 14 februarie 2005.
Nr. 32.

ANEXĂ

NORMĂ SANITARĂ VETERINARĂ

care stabilește condiții speciale ce reglementează importul în România de produse de pescuit provenite din Kenya

Art. 1. — Autoritatea sanitară veterinară centrală a României, reprezentată de Direcția generală sanitară veterinară din structura Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor, recunoaște Departamentul de Pescuit (FD) ca fiind autoritatea competentă din Kenya desemnată pentru verificarea și certificarea conformității produselor de pescuit originare din această țară cu cerințele Normei sanitare veterinare privind condițiile sanitare veterinare pentru producerea și comercializarea produselor din pescuit, aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 329/2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 613 din 20 august 2002.

Art. 2. — Produsele de pescuit originare din Kenya și destinate a fi importate în România trebuie să îndeplinească cerințele stabilite la art. 3, 4 și 5.

Art. 3. — (1) Fiecare expediere trebuie să fie însoțită de un certificat de sănătate în original, numerotat și completat corespunzător, semnat, datat și să conțină o singură filă, în conformitate cu modelul stabilit în anexa la prezenta normă sanitară veterinară.

(2) Certificatul de sănătate trebuie să fie întocmit cel puțin în limba țării de origine, în limba engleză și în limba română, România fiind țara unde sunt efectuate inspecția și controalele veterinare de frontieră.

(3) Certificatul de sănătate trebuie să poarte numele, funcția și semnătura reprezentantului Departamentului de Pescuit (FD) și ștampila oficială, într-o culoare diferită de cea a altor mențiuni de pe acesta.

Art. 4. — Produsele de pescuit trebuie să provină din întreprinderi autorizate, vase-fabrică sau frigorigere ori vase-congelator înregistrate, ce se află pe lista oficială întocmită de Comisia Europeană pentru import de produse de pescuit din țări terțe.

Art. 5. — Toate pachetele trebuie să poarte cuvântul *KENYA* și numărul de autorizare/înregistrare a întreprinderii, vasului-fabrică, frigorigerului sau a vasului-congelator de origine, înscris cu litere ce nu se pot șterge, cu excepția cazului unor produse de pescuit congelate în vrac și destinate pentru fabricarea de hrană conservată.

Art. 6. — (1) Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor poate pune în aplicare acte normative, reglementări și prevederi administrative, necesare pentru conformarea cu prezenta normă sanitară veterinară, pe care le va transmite Comisiei Europene, prin intermediul Ministerului Integrării Europene și al Misiunii României pe lângă Uniunea Europeană, împreună cu tabelele de concordanță, în vederea evaluării conformității transpunerii legislative, și va stabili măsurile necesare pentru implementarea corectă și la timp a prevederilor prezentei norme sanitare veterinare.

(2) Atunci când Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor adoptă cele menționate la alin. (1), trebuie să facă o referire expresă la prezenta normă sanitară veterinară. Procedura privind realizarea referirii menționate mai sus rămâne în responsabilitatea Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor.

(3) Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor va lua măsurile necesare și va sancționa, potrivit legii, orice încălcare a prevederilor prezentei norme sanitare veterinare. De asemenea, va facilita întocmirea documentelor necesare pentru sancționarea încălcărilor legislației veterinare și pentru siguranța alimentelor ce constituie infracțiuni.

(4) Prezenta normă sanitară veterinară constituie transpunerea oficială a Deciziei Comisiei 2004/39/CE.

Art. 7. — Anexa face parte integrantă din prezenta normă sanitară veterinară.

CERTIFICAT DE SĂNĂTATE
HEALTH CERTIFICATE

**pentru produse de pescuit provenite din Kenya și destinate pentru
export în România, excluzând moluște bivalve, echinoderme, tunicate
și gasteropode marine de orice formă**
**for fishery products from Kenya and intended for export to Romania,
excluding bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine
gastropods in whatever form**

Referința nr:

Reference No.....

Țara de expediere: KENYA
Country of dispatch: KENYA
Autoritatea competentă: Departamentul de Pescuit (FD)
Competent authority: Fisheries Department (FD)

I. Detalii de identificare a produselor de pescuit

I. Details identifying the fishery products

Descrierea produselor de pescuit / acvacultură ⁽¹⁾:

Description of fishery /aquaculture products⁽¹⁾:.....

- Specia: (nume științific):.....

- Species (scientific name):.....

- Prezentarea produsului și a tipului de tratare: ⁽²⁾:.....

- Presentation of product and type of treatment ⁽²⁾:.....

*) Anexa este reprodusă în facsimil.

- Număr de cod (atunci când este disponibil):.....
- Code number (where available):.....
- Tipul materialului de împachetare:
- Type of packaging:.....
- Număr de pachete:.....
- Number of packages:.....
- Greutate netă:.....
- Net weight:.....
- Temperatura de depozitare și transport cerută.....
- Requisite storage and transport temperature:.....

II. Originea produselor

II. Origin of products

Nume(ele) și număr(ele) de autorizare/înregistrare oficială a întreprinderii(lor), pescadorului(lor) sau frigoriferului (lor) autorizate sau a pescadorului(lor) frigorifer(e) înregistrate de FD pentru export în România:.....

Name(s) and official approval/registration number(s) of establishment(s), factory vessel(s), or cold store(s) approved or freezer vessel(s) registered by the FD for export to Romania:

III. Destinația produselor

III. Destination of products

Produsele sunt expediate de la.....
(loc de expediere)

The products are dispatched from:.....
(place of dispatch)

la:.....
(țara și locul de destinație)

to:.....
(country and place of destination)

cu următoarele mijloace de transport:.....

by the following means of transport:.....

Numele și adresa expeditorului:.....

.....

Name and address of dispatcher:.....

.....

Numele destinatarului și adresa locului de destinație:.....

.....

Name of consignee and address at place of destination:.....

.....

IV. Atestarea sănătății

IV. Health attestation

Inspectorul oficial certifică, în fapt, că produsele de pescuit și acvacultură specificate anterior:

The official inspector hereby certifies that the fishery or aquaculture products specified above:

1. au fost capturate și manipulate la bordul navelor, în conformitate cu regulile de sănătate stabilite de "Norma sanitară veterinară cu privire la condițiile minime de igienă pentru produsele din pescuit obținute la bordul vaselor de pescuit" aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 192/13.06.2001, publicat în monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 398/19.07.2001, normă ce transpune în legislația națională Directiva 92/48/CEE;

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;

2. au fost debarcate și manipulate după caz, împachetate, preparate, prelucrate, congelate, decongelate și depozitate igienic în conformitate cu cerințele stabilite la capitolele II, III și IV ale anexei la „Norma sanitară veterinară privind condițiile sanitare veterinare pentru producerea și comercializarea produselor din pescuit” aprobată prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 329/25.07.2002, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 613/20.08.2002, normă ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE;

2. were landed, handled and where appropriate packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. au fost supuse controalelor de sănătate, în conformitate cu capitolul V al anexei la norma sanitară veterinară menționată la punctul 2 ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC to;
4. sunt împachetate, marcate, depozitate și transportate în conformitate cu capitolele VI, VII, și VIII ale anexei la norma sanitară veterinară menționată la punctul 2 ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. nu provin de la specii toxice sau specii ce conțin biotoxine;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. au fost supuse, cu rezultate satisfăcătoare, controalelor organoleptic, parazitologic, chimic și microbiologic, stabilite pentru anumite sortimente de produse de pescuit de norma sanitară veterinară menționată la punctul 2 ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE și implementarea deciziilor acesteia.
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by the point 2 of the Directive 91/493/EEC and the implementing decisions thereto.

Prin prezenta, inspectorul oficial certifică faptul că orice persoană care lucrează și/sau manipulează produse de pescuit sau de acvacultură descrise anterior a fost supusă, cu rezultate satisfăcătoare, examenului medical stabilit la Capitolul III, punctul II B al anexei la norma sanitară veterinară menționată la punctul 2 ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE.

The official inspector hereby certifies that any person working on and/or handling the fishery or aquaculture products above described have satisfactorily undergone the medical supervision laid down on Chapter III, point II B of the Annex of „Sanitary veterinary norm laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products” transposing the Directive 91/493/CEE.

Prin prezenta, inspectorul oficial certifică faptul că produsele de pescuit specificate anterior au fost produse în baza unui sistem de monitorizare a controalelor așa cum este stabilit la cap. V, punctul II.3 B al anexei la norma sanitară veterinară menționată la punctul 2 ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE.

The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above were produced under a system of monitoring checks as laid down in chapter V, point II. 3 B of the Annex to the Directive 91/493/CEE, and the results of these checks are satisfactory.

Subsemnatul, inspector oficial, declar că am luat cunoștință de prevederile „Normei sanitare veterinare ce stabilește condițiile de sănătate pentru producerea și punerea pe piață a produselor de pescuit ce transpune în legislația națională Directiva 91/493/CEE, ale „Normei sanitare veterinare cu privire la condițiile minime de igienă pentru produsele din pescuit obținute la bordul vaselor de pescuit ce transpune în legislația națională Directiva 92/48/CEE și ale prezentei norme sanitare veterinare.

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of „Sanitary veterinary norm laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products” transposing the Directive 91/493/EEC, „Sanitary veterinary norm laying down the minimum hygiene rules applicable to fishery products caught on board certain vessels” transposing the Directive 92/48/EEC and „Sanitary veterinary norm laying down special conditions governing imports of fishery products from Kenya transposing the Decision 2004/39/CE.

Întocmit la....., la data de.....

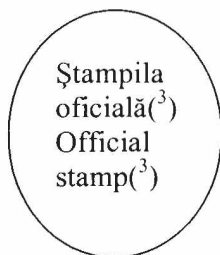
(locul)

(data)

Done at....., on.....

(place)

(date)



.....
(semnătura inspectorului oficial) ⁽³⁾

.....
(signature of official inspector) ⁽³⁾

.....
(numele cu majuscule, competența și
calificarea persoanei care semnează)

.....
(Name in capital letters, capacity and
qualifications of person signing)

⁽¹⁾Se elimină atunci când sunt inaplicabile.

⁽¹⁾ Delete where inapplicable.

⁽²⁾ Vii, refrigerate, congelate, sărate, afumate, conservate, etc.

⁽²⁾ Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.

⁽³⁾ Culoarea ștampilei și a semnăturii trebuie să fie diferită de celelalte particularități ale certificatului.

⁽³⁾ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

P R E Ț U R I L E
publicațiilor legislative pentru anul 2005
— pe suport tradițional —

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual — lei —	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
			Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română	12.340.000	3.085.000	3.085.000	3.085.000	3.085.000
2.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română, numere bis*)	2.135.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba maghiară	9.480.000	2.370.000	2.370.000	2.370.000	2.370.000
4.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	15.000.000	3.750.000	3.750.000	3.750.000	3.750.000
5.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	3.040.000	760.000	760.000	760.000	760.000
6.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	12.820.000	3.205.000	3.205.000	3.205.000	3.205.000
7.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	11.820.000	2.955.000	2.955.000	2.955.000	2.955.000
8.	Colecția Legislația României	3.130.000	782.500	782.500	782.500	782.500
9.	Colecția de hotărâri ale Guvernului și alte acte normative	5.190.000	1.297.500	1.297.500	1.297.500	1.297.500
10.	Repertoriul actelor normative	800.000	—	—	—	—
11.	Decizii ale Curții Constituționale	565.000	—	—	—	—
12.	Ediții trilingve	3.000.000	—	—	—	—

*) Cu excepția numerelor bis în care se publică acte cu un volum extins și care interesează doar un număr restrâns de utilizatori.

Toate publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ sunt purtătoare de T.V.A. în cotă de 9%, aceasta fiind inclusă în prețul de abonament.

Pentru siguranța clienților, abonamentele la publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ se pot efectua prin următorii difuzori:

- ◆ COMPANIA NAȚIONALĂ „POȘTA ROMÂNĂ“ — S.A. — prin oficiile sale poștale
- ◆ RODIPET — S.A. — prin toate filialele
- ◆ INTERPRESS SPORT — S.R.L. — București, str. Hristo Botev nr. 6
(telefon/fax: 313.85.07; 313.85.08; 313.85.09)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9
(telefon/fax: 221.05.37; 0745.133.712)
- ◆ M.T. PRESS IMPEX — S.R.L. — București, bd. Basarabia nr. 256
(telefon/fax: 255.48.15; 255.48.16)
- ◆ INFO EUROTRADING — S.A. — București, Splaiul Independenței nr. 202A
(telefon/fax: 212.73.54)
- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, str. Banul Udrea nr. 10,
(telefon/fax: 411.91.79)
- ◆ CURIER PRESS — S.A. — Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7
(telefon/fax: 0268/47.05.96)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1
(telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ CALLIOPE — S.R.L. — Ploiești, str. Candiano Popescu nr. 36
(telefon/fax: 0244/51.40.52, 0244/51.48.01)
- ◆ ASTOR-MED — S.R.L. — Iași, str. Sucidava nr. 2, bl. U2, sc. C, ap. 2
(telefon/fax: 0232/27.91.76, 0232/25.84.27)
- ◆ ART ADVERTISING — S.R.L. — Râmnicu Vâlcea, str. Regina Maria nr. 7, bl. C1, sc. C, mezanin II
(tel. 0250/73.54.75, 0744.50.90.99)
- ◆ ZIRKON MEDIA — S.R.L. — București, str. Călin Ottoi nr. 29
(tel. 250.52.77, 250.22.94, fax 250.56.30)

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,
 IBAN: RO75RNCB5101000000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București
 și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
 (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
 Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
 bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23
 Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial“



5 948368 00534 1